

如何在泰语教学中培养学生的跨文化交际能力

吕丽萍

(云南工商学院 云南昆明 650228)

摘要:随着国际合作的不断深入发展,我国就业市场对人才要求越来越高,专业的国际化人才也显得越发紧缺。近年来,专业的国际化人才的培养也被提上日程,成为很多学校的重点教学目标,泰语教学便是其中之一。在泰语教学中,不仅要掌握听、说、读、写、译的能力,更要熟悉和理解泰国的民族文化和人文风俗,这样才能真正提高学生的跨文化交际能力,使得国家间的合作和交流能更深入的开展。

关键词:泰语教学;培养能力;跨文化交际能力;文化差异

引言:

经济全球化的发展逐渐打破了国与国之间的壁垒,使得各个国家经济、文化之间的交流和合作愈发紧密。近年来,我国与泰国的交际越来越频繁,合作也越来越深入,以至于我国的很多高校都开展了泰语课程。开展泰语课程是培养泰语专业性人才的重要方式,培养学生的跨文化交际能力是中泰文化交流的重要保障之一。随着我国与泰国在政治、经济、文化等方面交流越来越密切,社会对泰语人才的需求也有增加的趋势,越来越多的高校相继开设了泰语专业,以应对社会的需求。但是由于泰语属于非通用语种,专业教学研究尚未完善,教师教学方式有待改进,导致在教学过程中出现效率较低的问题,培养出来的人才也难以应对社会需求。

一、在泰语教学中培养学生的跨文化交际能力的意义

国际间的交流日益增多,使得我国与泰国也有了更加深入和广泛的接触和交流。由于国际市场对高素质小语种人才的要求越来越高,我国对泰语人才的培养力度也越来越大。根据传统的培养模式,教师对语言的教授只是让学生学会语言的基本短语、语法、引导学生掌握泰语语言规则,并根据相关场景更好的培养学生综合应用泰语的能力。这种传统的培养模式具有一定的局限性,培养几年下来学生也只能做到简单的日常交流,无法进行具有深度的交流和沟通。培养学生跨文化交际能力就可以有效弥补传统泰语教学的不足,让学生通过了解泰国的民族特征、人文属性、传统俗语、习俗,在与泰国人沟通时能打破语言文化差异的壁障,更得体的进行交流。任何一门语言的构造都有其独特性,学习和使用这门语言时,不仅要领会这门语言的内在含义,还需深入了解使用这门语言的国家民族特色,只有了解了这些,学生学起语言来才会更加容易。

二、泰语教学中培养学生的跨文化交际能力的必要性

(一)有利于提高学生的学习兴趣

任何一个国家的语言都拥有自己的特色,因此任何一种语言学习都应有其特殊的教学方式。泰语和英语、汉语不同,它不是一门国际通用语言,学习泰语的学生数量并不是很多。许多人认为学习泰语并没有用处,既然学来无用,学生的学习兴致自然也不会太高。因此在教学当中,教师应首先应该说明学泰语的意义,勾起学生的学习兴趣,学生才会下苦功去学它。当然,教师在讲授的时候可以适当融入一些泰国当地有趣的文化,同样也能引起学生的学习兴趣。

(二)有利于增强学生的交际能力

跨文化交际意识还需从小培养,才能有效增强学生的交际能力。如今的社会是信息极度发达的国际化社会,不再是封闭、保守、信息不发达的传统社会。正因如此,当今社会对人们的交际能力的要求要相对较高,学生也应该趁早明白这一点,才能尽早培养自己的交际能力。比如对泰语语法的培训,中文姓氏写在最前方,英语

姓氏写后面。可见每一个国家的语言都有着自已不同的定位。

(三)有利于中泰两国的文化交流

泰语文化应该更需注重学生的中国文化异同,而不是采取老套传统的单项教育模式。在汉语当中,每个学生的认知都有一定的主导性,但泰语文化的学习却需要一定的内在体系转化。教师引导学生对这些语言进行一定的转述和交流,才能更好地达到学习语言文化的目的。

三、泰语教学的现状

(一)教材深度有限

顾国内学习泰语的渠道一般只在高等院校和校外培训机构中,课外培训班不必多说,高等院校的泰语专业规模不大,所教授的泰语内容和水平深度都有局限性,本科阶段的泰语专业学习下来,学生是可以掌握听、读、写、说的基本能力的,但向上发展,对于泰语的深入研究,在研究生、硕士仅有个别学校有亚非语言硕士学位和泰语方向翻译硕士,没有设立博士阶段的学位。高校中应用的教材也是仅面向于本科层次,更深入学习需要学生通过网络或其他渠道搜集更多学习资料,网络上的学习资料缺乏系统性的整理,学生学习起来有难度。

(二)教学模式滞后

无论是泰语培训机构还是高等院校的泰语专业课堂上,对于泰语的教学模式和其他语言的教学方法别无二致,遵循着背元音辅音、背诵短句、研究语法、时态用法联系等方式。这种和其他语言类似的教学方式忽略的泰语作为一种成熟语种的自身特点,缺乏针对泰语语言特点的针对性教学和训练。死记硬背和重复练习作为传统的语言学习手段已经无法满足市场对国际性人才的素质要求,无法培养出优秀的跨文化交流人才。

(三)教师资源跟不上学校扩招

随着中国与东盟合作建立了中国-东盟自由贸易区以来,对于泰语人才的需求急剧上升,泰语成为了热门专业,许多本科院校纷纷建设了泰语专业,并且大规模的开始扩招,许多年轻人也看好泰语专业的就业前景,高校泰语招生人数年年都在增加。但随着各大高校的招生人数不断增加,我国针对于泰语方面的高精尖人才培养完全跟不上高校的扩招需求,优秀教师资源稀缺成为了泰语教育的面临的重大问题。

(四)泰语学习过程中实践机会少

在泰语课程的学习中,学生普遍缺乏对于泰语的实践,导致对于泰语的掌握并不透彻。学生在泰语学习时,能够锻炼泰语能力的只有课堂和来自泰国的留学生,但这些沟通基本都停留在日常生活方面,可以帮助学生掌握泰语基本的听、说能力,对于深度沟通需要的跨文化沟通能力培养来说,实践锻炼的机会还是不够多。

四、在泰语教学中培养学生的跨文化交际能力的途径

(一) 改变教师的教学方法, 增加泰国文化相关选修课

为了让泰语获得更多的课程, 得到更多的文化输入, 教师的角色也应该予以改变。教师作为给学生传授知识的主要媒介和引导者, 除了要在课堂上给学生传授书本知识外, 更要懂得及时改变教学模式, 为学生营造语言环境, 培养学生的跨文化学习能力。比如改变单一的教学方法, 将泰语文化和课程成功融合在一起, 让学生从其中领略到乐趣所在。比如, 针对泰国的历史和文化进行深入的研究和探讨时, 可以利用多媒体的手段辅助教学方式, 让学生多听泰语故事, 多说泰语笑话, 多看泰语电影, 与学生一起讨论泰国新闻中发生的热点问题。让学生在训练中感知泰国文化的魅力, 加深对泰国文化的了解, 以此提高学生的泰语学习效果。除了学生自身积极了解泰国的人情风貌、传统民俗以外, 高校可以针对泰国的历史、文化、礼仪、深化传说设立选修课程, 让学生通过这些选修课程对泰国更加了解, 从而培养学生对泰语学习的兴趣和积极性, 培养学生的跨文化视角。

(二) 选择以文化为导向的优质教材, 重视中泰文化差异

现当代课程教材和学习资源是十分丰富的。学生可以寻找到自己所需要的任何学习内容。教师还可以利用多媒体网络的渠道将教材的内容反映出来, 增加泰国的社会风俗习惯, 这样才能真正体现泰国的文化特点。每个国家的语言形成和国家的历史是密切相关的, 通过学习泰国相关的试听课程, 学生才能够深入了解泰国相关文化, 体会泰国文化风俗, 才能更好的学好泰国语言。另外, 教师也可以在教学过程中尽量使用教学文化内涵, 这样才能顺利进行相关教学活动。学生在了解泰国传统文化时, 要重视中泰的文化差异, 尊重泰国的习俗和文化, 自身要拥有国际视野和大格局, 秉持互相尊重、求同存异的原则。汉语是学生的母语, 学生在听、说其他语言时会下意识的在心中用母语翻译和转换, 学生在学习泰国文化的同时也需要重视对于中国文化的了解和学习, 这样才能丰富自己的见识, 在和泰国友人交流时能清晰的表达自己, 在交流时体现出自身的底蕴和素养, 实现高质量的跨文化交流。

(三) 了解泰国俗语和泰国传说, 中泰俗语翻译练习

泰语课程的教学手段一般都是精读赏析、写作练习、口语练习等内容, 对于一些修辞词汇和语法的学生往往采用死记硬背的方法, 使用这种方法的学生泰语掌握能力比较浅显, 只能应对考试, 无法真正的理解这些词汇和语法这么应用的原因, 无法做到对所学知识的灵活运用。泰语是小众用语, 很多词汇和短语都来自与民间传说和故事, 中国也有很多谚语和传说, 教师可以组织学生将中泰的俗语互相翻译练习。中国的谚语和泰国的谚语许多又有着自己的文化思想和哲理, 两者都比较短小, 非常适合用作翻译练习, 通过两者间的互相翻译, 让学生能更透彻的了解短语背后蕴含的人文思想, 像“万事开头难”“欲速则不达”这类俗语在泰文中也有同样意思的短句, 学生学习时可以增加自身的积累。除了俗语以外泰国也有许多神话故事, 例如佛教的故事和中国的佛教神话有许多相似之处, 学生学习泰语时也可以进一步的了解一下, 增长自身的见识, 锻炼跨文化交际能力。

(四) 在实践中开展泰语文化交流活动

教学实践经过课内外交际活动, 充分将课堂教学内容重新利用起来, 这样才能更好的拓展泰国文化的相关知识面。学校为了给学生创造更好的文化氛围, 也应该及时为学生创造更多的语言环境, 让学生参与相关泰语角或者联谊活动, 可以让学生主动走上社交场, 学会正确的使用语言。甚至每逢泰国民族节日来临之前, 教师

可以组织学生一起过泰国节日。比如宋干节、水灯节等。在过节的过程中加深对泰国民族历史、文化传统、风俗习惯等方面的了解, 这样才能更好的开展泰语文化交流, 提升泰语教学效果。据调查统计, 2018年来华留学生总人数为492185名, 他们分别来自全世界的196个国家和地区, 分别在我国各地的1000多所高等院校中学习, 其中泰国的来华留学生总人数为28608人, 在留学生数量国家排行中位居第二, 平均每所院校有泰国留学生28人左右, 学生可以充分利用这些优势, 和泰国留学生共同学习和进步。

(五) 与泰国高校合作, 提高教师的自身素养与教学能力

泰语属于小语种, 入门难度并不大, 但想要学好非常考验教师的教学水平。名师出高徒, 提升教师的泰语教学水平是培养学生跨文化交流能力的前置工作。开设泰语专业的各大院校和泰语培训机构应该积极和泰国的高校建立联系, 派遣教师赴泰国进行交流学习, 深入泰国本土, 了解泰国的风土人情和传统文化, 和泰国高校的学者教师交流教学心得, 提高自身的泰语素养和教学水平。高校也可以鼓励教师前往泰国攻读更高的学位, 毕竟国内泰语高学历人才培养机制不如泰国本土完善, 教师进修后归来能够更好的开展泰语教学。

四、结束语

近年来, 为了适应国际对人才的需要, 泰语教学文化才被提上日程。仅仅培养学生听、说、读、写的泰语基本知识, 已经远远达不到国际社会对人才的要求。新时代早已对小语种人才提出了更高水平的要求, 因此教师也应该更新教学模式, 让学生在学习泰语之前先了解泰语的文化风俗, 这样学生懂得了学习泰语的意义, 才能真正融入到泰语的学习中。

参考文献:

- [1]混合式教学模式下泰语教学方法改革的研究[J]. 马艳. 大学. 2021(03)
- [2]基于微课的混合式教学模式在泰语语音课程中的应用研究[J]. 石仁春. 江西电力职业技术学院学报. 2020(10)
- [3]泰语微信小程序学习模式探究[J]. 唐寅巽. 内江科技. 2021(01)
- [4]慕课背景下泰语语音的教学模式创新探析——以广西大学泰语专业为例[J]. 陈锡尔. 科教导刊(下旬刊). 2020(07)
- [6]多媒体资源库在泰语教学中的应用[J]. 陆镜如, 赵波. 决策探索(下). 2020(09)
- [7]雨课堂在基础泰语课程教学中的应用[J]. 赖艳. 学园. 2020(05)
- [8]“微课”环境下《基础泰语》互动课堂教学模式的有效性探讨[J]. 杨丽, 李钰. 校园英语. 2019(44)
- [9]微课在高校泰语教学中的实践[J]. 张晓娇. 现代职业教育. 2017(27)
- [10]微课在泰语教学中的有效应用[J]. 李静. 新校园(上旬). 2015(06)
- [11]浅析泰国电视剧对大学生泰语学习的影响[J]. 黄迎丽. 今传媒. 2021(06)
- [12]非语言类专业开设交际泰语课程的满意度调查与分析——以广西外国语学院为例[J]. 杨肖凤. 品位·经典. 2021(11)
- [13]基于“互联网+教育”的云南高校泰语教育资源共享模式研究[J]. 曹凌静, 李绍曦. 科教导刊. 2021(21)